



さくら教室 CURSO SAKURA



きょういくしょん
教育支援グループ
Grupo de apoio à educação

きょうしつ き
さくら教室(55期)
Curso Sakura (55ª turma)

こんき せいと しょうがく1ねんせい めい ねんせい めい ねんせい めいけい めい しゅっしん めい
 今期の生徒は小学1年生3名・4年生2名・5年生2名計7名。出身はブラジル5名、ベトナム1
 めい めい ちい こ てんしんらんまん なか こ
 名、ベネズエラ1名です。小さな子たちばかりでみんな天真爛漫、中にはシャイな子もいます
 なかよす もくようび ごご きょうかいたんとう ひ たいけん こと おお はじ あそ
 が、仲良く過ごしています。木曜日の午後、協会担当の日は体験する事が多く、初めての遊
 きせつかん だいじ ぎょうじ かんが いっしょ たの
 びや季節感を大事にした行事をボランティアが考え、一緒になって楽しんでいます。
 おや おそ し こ
 あやとりは親から教わったのかよく知っている子がいて、ボランティアが教えてもらうとい
 むちゅう あそ
 うこともあり、みんな夢中で遊びました。



こうりゅうかい き
交流会(54期)
Confraternização(54ª turma)

こ まいきいたの こうりゅうかい こんかい おお
 子どもたちが毎回楽しみにしている交流会。今回は大きなパンにはさ
 んだサンドイッチ、綿菓子やポップコーン、ジュース、スイーツと、
 わたがし ていがくねん かか
 かなりボリュームがあったのですが、低学年が多いにも関わらず
 かんしょく か ようぼう こ しょくよく あつとう
 完食！お代わりの要望もあり、子どもたちの食欲に圧倒されます。
 おい た なに
 みんなが美味しいそうに食べてくれるのが何よりです。
 こんかい きょうかい わたがしき こうゆう じゅうらい しよう つどしゃきょう
 今回、協会では綿菓子機を購入しました。従来は使用の都度社協
 しようりょう はら か せんじつ はじ つか
 に使用料を払って借りていましたが、先日のフェスタでも初めて使い
 わたがし こうひょう かつよう
 カラフルな綿菓子が好評でした。みなさんもぜひご活用ください。

がっぴ がつ にち きん
 月日：7月18日（金）
 ばしょ きょうしつ
 場所：さくら教室



綿菓子機



ちいききょうせい 地域共生グループ Grupo de convivência regional

がいこくご 外国語クラブ Clubes de línguas

9月に開講した外国語クラブは11月中旬まで全11回、皆さん仲良く熱心に学んでいます。中国語講座で学ぶペルー出身の女子高生・宮城麗子さんは将来マーケティング関係の国際ビジネスを目指すということで、英語も勉強中。母語のスペイン語も日本語も当然出来ますから、将来が楽しみです。また、ベトナム語を学習中の中島夕紀絵さんは、障スポ2025の100M・200Mで優勝されました。200Mは大会新記録！一緒に学んでいる仲間も心から祝福していました。



ポルトガル語



英語



中国語



ベトナム語



韓国語

なんべいごがくきょうしつ 南米語学教室 Curso de aprendizagem de línguas da América do Sul

ポルトガル語教室



夏休み前には、個々にオリエンテーションを行い、両親に授業の進捗状況と課題を話しました。夏休み明け、学校と教室の宿題は大変だったと言いながら欠席者なくていねいな文字で書かれたノートをチェックしてもらいました。10月15日、ブラジルでは、「教師の日」。先生に感謝を込めて小さなプレゼントを贈ります。レジナ先生は、うれしそうに話してくれました。日本では、馴染みのない習慣ですが、生徒から先生、先生から生徒へ互いに感謝の気持ちを伝え合うことは大切ですね。

Basico I



Basico II



スペイン語教室



スペイン語教室は現在10名。みんな小さいころから日本で育っているため、スペイン語より、日本語が得意。クラスの中でもバラツキがあり、先生が個別に宿題を出し、一人ずつ指導しています。ナイアラちゃんは小学2年生。学校では漢字を習っているそうですが、スペイン語よりも簡単だそうです。スペイン語を書いて読むことに苦戦しています。



こくさいぶんかこうりゅう

国際文化交流グループ

Grupo de intercâmbio cultural

ワールドおしゃべりクッキング ~韓国編~ Bate-papo e comida típica

韓国の姜恕永さんを講師にお迎えして、キムチ・トッポギ・キンパなど、日本の姜恕永さんと一緒に作る料理を教えていただきました。デザートは先生手作りの蒸し菓子ソルギ、最後にみんなで美味しく頂きました。

ごぼうキムチ(우엉김치) レシピ

材料

材料
ごぼう 200g
(調味料)
コチュジャン 50g
はちみつ 大1
醤油 小1
にんにく 5g



じゃがいもトッポギ(감자떡볶이) レシピ

材料

材料
じゃがいも 1個 (約180g)
片栗粉 100g
水 少々
塩



『(김밥)レシピ

日本の朝鮮料理

材料 (5本分)

3合 540cc	のり巻き具材 ほうれん草 人参 たくあん 肉 (ご飯) 油	醤油 砂糖 酒 ごま油 牛肉 ごま	大2 大1 大1 大1 少々	仕上げ調 味料 ごま油 塩 炒りごま 焼き海苔
-------------	--	----------------------------------	----------------------------	--



こなんで発見こんな国！こんな国 ~スリランカ~

Descobrimos em Konan ! Este país ~Sri Lánka~

スリランカから成田空港まで9時間20分

講師をお願いしたナリンさんは、仙台の日本語学校を修了して8年、今は湖南市の工場で働いています。1948年イギリスから独立した

この国の歴史は、紀元前5世紀から始まり、シーギリヤロックをはじめ数多くの世界遺産があります。民族間での争いもありましたが、今は比較的治安も良く観光客も多いようです。ブレイクタイムでは、ジン

ジャーカッキーや薰り高いセイロンティがふるまわれました。今回は、男性の参加者も多く質疑応答も盛んでした。ナリンさんは、車が好きで来日しましたが、新幹線をはじめ日本の乗り物に驚いたそうです。そして、スリランカに比べ日本は自由度が高いと感じているそうです。



ワールドおしゃべりクッキング

韓国編



ゲスト



カン ソヨン
姜 恕永先生
(在日韓国・朝鮮人)
一言: 安寧

3月15日(土)10:30~13:30

場所: 三基コミュニケーションセンター開催室 受付: 10時~

メニュー



試食



エプロン・三角巾・マスク
定員: 15名 参加費: 会員500円/一般800円

持ち物

ごぼうキムチ(우엉김치) レシピ

材料

材料
ごぼう 200g
(調味料)
コチュジャン 50g
はちみつ 大1
醤油 小1
にんにく 5g



じゃがいもトッポギ(감자떡볶이) レシピ

材料

材料
じゃがいも 1個 (約180g)
片栗粉 100g
水 少々
塩



『(김밥)レシピ

日本の朝鮮料理

材料 (5本分)

3合 540cc	のり巻き具材 ほうれん草 人参 たくあん 肉 (ご飯) 油	醤油 砂糖 酒 ごま油 牛肉 ごま	大2 大1 大1 大1 少々	仕上げ調 味料 ごま油 塩 炒りごま 焼き海苔
-------------	--	----------------------------------	----------------------------	--



日時 : 8月30日 (土)

ばしょ ばだいじ

場所 : 菩提寺まちづくりセンター



にほんごきょういく

日本語教育グループ

Grupo de ensino de língua japonesa

にほんごきょうしつ

日本語教室 in いしべ

Curso de língua japonesa ISHIBE



おぎた
荻田さん「一緒に勉強しません
か?動詞の活用や助詞の使い方な
ど、分からることはなんでも聞
いてください!」

にちじ もくようび
日時:木曜日19:00~20:30

ばしょ いしべ
場所:石部まちづくりセンター

にほんごきょうしつ

いしべの日本語教室には、ベトナムやフィリピン、ブラジル、中国出身の学習者13名が参加。ほとんどがマンツーマンなので、分からぬことや知りたいことをすぐ聞くことができます。今回は郵便局で働いているボランティアのお二人から日本語教室で「どんなことが学べるか」をお聞きました。

わたなべ
渡邊さん「日本語と
日本の文化について、
勉強しませんか?」



にほんごきょうしつ

日本語教室 in みと

Curso de língua japonesa Mito

9月からスタートした日本語教室に、46名が
参加。ゼロ初級の全く日本語のわからな
い人もいるので不安も大きいと思います。
日本語教室が、学習者にとって心地よい
居場所になることを願います。インドネシ
ア、マレーシア、ベトナム、中国からは
技能実習生、介護関係、技術・人文・国際
業務系。ブラジル・ペルーは定住者、その
ほかとくていぎのうしゃ かぞくたいざい ひと きょうしつ まな
他特定技能者や家族滞在の人が教室で学ん
でいます。

にちじ どようひ
日時:土曜日18:30~20:00

ばしょ 場所:みとコミュニティセンター



にほんごがくしゅう

日本語学習サポーター養成講座

Curso para voluntários de língua japonesa

職場や近所の外国人市民から日本語を教えてほしいと頼まれたことはありませんか?
ひとくちに「日本語」といっても、レベルや学習目的は様々です。

例えば…ひらがなやカタカナを学びたい 文法を学びたい 日本語で話したいなど。

第1回	日本語学習サポーターの役割 はじめてのにほんご 「つなひろ」	やさしい日本語、異文化理解、対等の関係 コミュニケーションのコツ、日本語の特徴 (音・文字・形) ひらがな、カタカナ、筆順
第2回	「みんなの日本語」初級Ⅰ 第1課~第10課	シナリオ、絵教材、文字教材、プリント 教案を作成して模擬体験
第3回	「わたしをつたえるにほんご」 U.1~U.3	教材の使い方 じこしょうかい、かぞく、すきなこと
第4回	「いろいろ」 第13課~第14課 仕事の連絡	教材の使い方 休みを取ってもいいでしょうか?
第5回	「みんなの日本語」初級Ⅰ 第12課~第17課	シナリオ、動詞の活用表、プリント 教案を作成して模擬体験

たいめん
対面やオンライン (ZOOM) で日本語学習
ようせいこうざ ひら めい さんか
サポーター養成講座が開かれ 12名の参加が
ありました。以下、参加者の感想です。

- ・ 学習者の文化や歴史的背景の理解が必要
- ・ やさしい日本語や身振り手振りなどコミュニケーションスキルが必要
- ・ 明確なことばで伝えることが大切
- ・ ロールプレイなど双方の講座を希望

しがい さんか
市外からの参加もあり、サポーターの広が
りを期待したいです。

じむきょく

事務局

Escrítorio da KIA

だいにかい やくいんかい
第2回役員会

こんねんどにかいめ
今年度2回目となる役員会が
かいさい
開催されました。従来は総会
まえ ほうこく おも ぎだい
前の報告が主な議題でした
こんかい そうかい
が、今回は総会やフェスタの
かいさい じき きやく かいせい ざいげん
開催時期、規約の改正、財源の
かくほ はな あ
確保などを話し合いました。

がっぴ がつようか きん
月日：10月8日(金)
ばしょ こうせい
場所：サンライフ甲西



ふじいかずのり
藤井一哲さん

じむきょくいんしょくかい
事務局員紹介

ボランティアの方々が
いろいろな教室や交
りゅうかいとう
流会等でより良い活動
をして頂けるようサポ
ートをしていきたいと
おも思っています。よろし
くお願ひします。

こうほう 広報グループ

Grupo de relações públicas

ピア (Pia)

いしへ平和堂 2F

IshibeHeiwadou2F

かいいんとくてん
会員特典

Vantagens para os associados



かいいけいじ
会計時、KIAカード提示で
せいかん
「制汗タオル」プレゼント



ねう かかく
ピアさんには、お値打ち価格の
ようふく まんさい
洋服が満載！国内ブランド商品
はっけん たの
を発見する楽しみもあり、ついつ
ながい
い長居をしてしまいそう



へんしゅうこつき
編集後記 Nota da edição

しりつとしょかん へいわきねんこうえんかい さんか こうし もりやまざいじゅう じどうぶんがくさかいませきのぶ
市立図書館の平和祈念講演会に参加しました。講師は守山市在住の児童文学作家今関信子さん。
かのじょ か ちきゅう たぶん かきょうせい かん
彼女の書いた「地球のおへそはどこにある」には、多文化共生に関するヒントがたくさんありました。
ちち りゅうがく とつぜん せいかつ いっかよんにん さが がっこうきょういく きんじょ
た。父の留学で突然ロンドンで生活することになった一家四人。アパート探し、学校教育、ご近所
とも ことば もんだい せいかつしゅうかん かんがえたか ちが そうどう お
や友だちとのつきあい、そして言葉の問題。生活習慣や考え方の違いで、騒動が起きますが、
かれ いこく せいかつ み ぶんか ちが にんしき そんちょう
彼らが異国生活で見つけたものは・・・。それぞれの文化の違いを認識し尊重して
たが ひびい じぶん じょうしき
どのようにお互いがそれらを日々活かしていくのか。自分の常識がすべてではないと
き あたら してん しこう う おも
気づくことで新しい視点や思考が生まれるのかもしれませんと思いました。
どくしょ あき さつ
読書の秋におすすめの1冊です。



ボランティアスタッフ
ぼしゅう
募集

こなんし がいこく ひと
湖南省にはたくさんの外国人の人
せいかつ こなんし
が生活しています。そんな湖南省
こくさい
だからできる国際ボランティア
をしてみませんか？



湖南市国際協会

〒520-3214

しがけんこなんし いしへちゅうおう ちょうめ ばん ごう
滋賀県湖南市石部中央1丁目1番1号

こなんし やくしょにちょうしゃ かい

湖南市役所西庁舎4階

Tel/Fax 0748-69-7530

Email:Kia@gaea.con.ne.jp

Web: <https://konan-ia.org/>

FB : <https://www.facebook.com/kia.fpage/>

かいいんぼしゅう
会員募集



こなんし す がいこくじん こうりゆう
湖南市に住む外国人との交流や
しえん 支援のボランティアを通じて
せかい たいけん つう
世界を体験してみませんか。国際
こうりゆう こくさいしえん きょうみ
交流や国際支援に興味のある
かた いっしょ いっぽう ふだ
方、一緒に一步を踏み出しましょ
う。ご協力いただける方は
きょうかい れんらくくだ
協会までご連絡下さい。